

apuntes de clase #3

SOBRE LOS TROPOS

1. Toda expresión poética es una estructura sensorial, afectiva y conceptual. Sensorial por la sonoridad de los significantes y la manera como ellos están enlazados; afectiva, por el soporte emocional que subyace detrás de la expresión; conceptual, por el equivalente mental que acompaña a los significantes y por el "mensaje" que queda articulado a partir de estos equivalentes mentales.
2. Toda expresión poética es una imagen literaria de la realidad. La realidad es todo aquello cuyas notas pueden entrar al campo de la conciencia a través de la sensación, la razón, la intuición o la revelación. Podemos, así, hablar de una realidad primera: el principio original; y una realidad segunda constituida por la naturaleza, la sociedad y el siquismo. El hombre conoce la realidad. De tal conocimiento deriva una imagen de ella y unos conceptos que expresan sus notas esenciales. Estos conceptos van a ser expresados lingüísticamente en palabras. Con estas palabras el hombre va a construir "enunciados comunes" y "enunciados poéticos". En el primer caso las palabras van a tener un valor fundamentalmente denotativo; en el segundo, un valor fundamentalmente connotativo. Estos "enunciados poéticos", en los cuales las palabras tienen un valor fundamentalmente connotativo, van a constituir "imagen literaria".
3. Lo peculiar de la expresión poética es su capacidad de evocación y de sugerencia. Esta capacidad de evocación y de sugerencia se logra por la pérdida de la "denotacionalidad" y el incremento de la "connotacionalidad" en los enunciados poéticos. Para que las palabras pierdan su valor denotativo y adquieran un valor connotativo es necesario que, al interior del acto de creación poética y durante el trabajo técnico que le sucede, se ejecute un proceso de sustitución.
4. El proceso de sustitución es el manejo, primero espontáneo y luego consciente y técnicamente trabajado, del cuadrángulo constituido por el MODIFICADO, EL MODIFICANTE, el SUSTITUIDO y el SUSTITUYENTE.

En una primera aproximación a definir cada uno de los elementos de este cuadrángulo, podemos decir que:

MODIFICADO: una palabra con su significado denotativo

MODIFICANTE: una palabra que, vinculada a una intencionalidad del constructor poético, al ser aplicada al MODIFICADO hace que esta primera palabra pierda su sentido denotacional.

SUSTITUIDO: es un "enunciado común". Un enunciado construido con los signos genéricos de la lengua. Para decirlo de otro modo: es la manera como se habría dicho en enunciado común, lo que ahora se dice en enunciado poético.

SUSTITUYENTE: es el enunciado poético que resulta de aplicar un MODIFICANTE al MODIFICADO.

5. Traslación del ejemplo de Bousoño para comprender el punto anterior: (Cfr. BOUSOÑO Carlos, Teoría de la Expresión Poética, Gredos, Madrid, 5a. Edición 1970, págs. 76-81):

"cuánta nota dormía en sus cuerdas,
como el pájaro duerme en las ramas,
esperando la mano de nieve
que sepa arrancarlas."

G.A. Bécquer

"mano de nieve"

- MODIFICADO: nieve que, denotativamente, significa un estado particular del agua.
- MODIFICANTE: mano de, es decir, una palabra sustantiva: mano, acompañada de una palabra prepositiva: de, que, por una intencionalidad que el poeta tuvo, va a hacer cambiar el valor denotativo de nieve.
- SUSTITUIDO: mano muy blanca; es decir, un enunciado común.
- SUSTITUYENTE: mano de nieve; es decir, el enunciado poético que resulta de haber aplicado un MODIFICANTE a un MODIFICADO.

5. El proceso substitutivo característico de la expresión poética, que es un proceso substitutivo de significantes y significados, da lugar a la construcción de TROPOS, a la "tropización" de las palabras del lenguaje oral o escrito común para convertirlas en "palabras poéticas".

TROPO quiere decir cambio, giro, vuelta, rodeo. TROPO es todo cambio de significado (cambio semántico) en una palabra o en una frase. (Cfr. FERNANDEZ Pelayo H. Estilística, Porrúa Turranzas, Madrid, 1975, pág. 93).

7. La construcción de TROPOS se basa en la "ley de asociación de ideas", una ley psicológica que establece que, en el proceso del pensar, una idea siempre aparece asociada a otras con las cuales guarda relaciones de contigüidad, causalidad o semejanza. Así, en el ejemplo del punto anterior, las ideas de blancura y de nieve surgieron aparejadas o asociadas por una relación de semejanza. Se podría haber dicho también "mano de azucena" o cualquier otro enunciado en el que se asociarían dos ideas semejantes por un hecho: la blancura.

8. PRIMER TROPO: La Metáfora.

8.1 Veamos el siguiente enunciado poético:

"Eran mares los cañales"

A. ESPINO

- Aquí el poeta contempla el rostro natural de la realidad: una plantación de caña que le produce una imagen visual cromática -el color del cañal- y una imagen visual kinética: el movimiento de las cañas y las hojas por efecto del viento.
- Lo real es entonces aquí: un cañal, que es verde y que está en movimiento.
- El poeta decide entonces (decisión que puede ser intuitiva o posteriormente racional y técnica) identificar al cañal con el mar (por el color, por el movimiento ondulante). Es decir, lo real presente en ese momento, lo lleva a evocar una realidad y una idea que no están presentes en ese momento; pero con las cuales existe en el pensamiento un nexo de semejanza.
- Como resultado de esto, surge entonces una metáfora: "Eran mares los cañales."

8.2 De lo visto anteriormente podemos darnos cuenta que:

- La metáfora es una identidad, propone una identidad, enuncia una identidad.
- La metáfora identifica dos planos: un plano real y un plano evocado, es decir, dos ideas con nexos de semejanza.
- La metáfora tiene mayor altura expresiva que el SIMIL por cuanto en éste el plano real y el plano evocado aparecen ligados por un nexo gramatical comparativo. Ej: "El campo es como una tela extendida frente al viento."

8.3 Metáfora impura: es aquella que, en el enunciado poético, conserva los planos reales y los imaginarios o evocados. Para facilidad de nomenclatura identificaremos con la letra A al plano real, y con la letra B al plano imaginario o evocado.

Ejemplos:

Palmeras son los caminos
B A

El amor es tan sólo una posada
A B

Ausencia, cruel ortiga
A B

8.4 Metáfora pura: es aquella que, en el enunciado poético, conserva UNICAMENTE el plano evocado (B), desapareciendo el plano real (A).

- El constructor poético parte de un plano real -que conciente ó inconcientemente percibe-, lo relaciona e identifica -conciente o inconcientemente- con otro plano con el cual guarda semejanza, pero a la hora de construir el enunciado poético sólo mantiene presente el plano evocado. A partir de éste el lector habrá de rastrear el plano real (A), rastreo en el que ayuda el contexto poético total dentro del cual se encuentre enclavada la metáfora pura.

Ejemplos

Tras la planicie alargada
abre sus dientes lo verde. = se inicia la selva.

B

Caballos incorpóreos y delfines
van por mi tiempo prolongando viajes.

C. LARS.

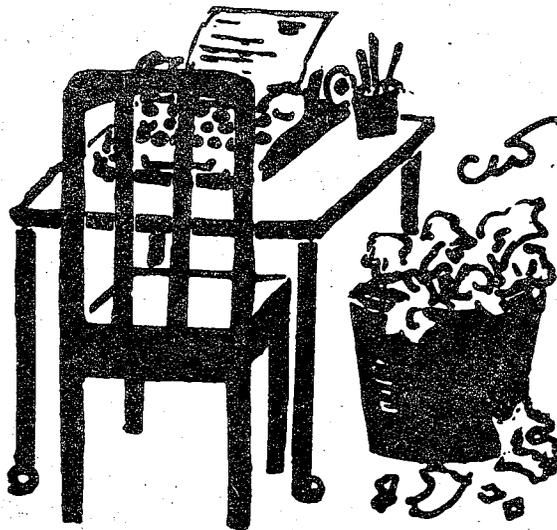
Esta metáfora pertenece al poema LA CANTORA Y SU SANGRE, en el que - la autora expresa sus orígenes. Su padre fue un viajero y navegante irlandés y ella lo deja ver en la metáfora:

Caballos incorpóreos y delfines
van por mi tiempo prolongando viajes

Veamos por qué:

"Caballo incorpóreos = evoca al mar, por los caballitos de mar tan finos y casi incorpóreos.

Evoca al viajero por la relación que hay entre "caballo" y viaje.



delfines = evoca al mar

mi tiempo = mi edad

prolongando viajes = evoca una herencia, una naturaleza que la -
autora lleva en sí.

Por tanto, lo que la autora ha querido decir es: "llevo en mí una herencia viajera y marinera", ó más simplemente: llevo la herencia de mi padre que fue viajero y marino. Pero ella lo ha dicho en metáfora y en metáfora pura. Pudo haberlo hecho en una metáfora impura:

"Mi herencia paterna es de caballos y delfines"
A B

8.5 Fórmulas metafóricas (Cfr. FERNANDEZ Pelayo, Opus, cit., págs.112-119)

8.5.1 A es B (metáfora simple e impura)

Ejemplo: "Tu recuerdo es capilla iluminada"
A B

F.A.E.

8.5.2 B es A (metáfora simple e impura) Difiere de la anterior en la colocación normal de los planos: el evocado precede al real. Ello se hace para lograr una mayor intensidad en la expresión.

Ejemplo: "Inestable balanza fue la vida,
resecado terreno fue el amor.
Era temblor de lirio la esperanza
y fue pozo de angustia el corazón."
B A

F.A.E.

En la estrofa anterior, los planos evocados aparecen al principio de cada verso; los planos reales aparecen al final. La intensidad expresiva es mayor. Para comprobarlo, inviértase el orden de colocación de los planos y se advertirá cómo se empobrece la expresión.

8.5.3 A de B (metáfora simple e impura) Difiere de la primera fórmula (8.5.1) en que el verbo se cambia por la preposición: de

Ejemplo: "Mientras cae su voz de angel perdido"
A B

J.R. Cea

8.5.4 B de A (metáfora simple e impura) Difiere de la fórmula anterior en que el plano evocado precede al real. El plano real aclara y explica al evocado.

Ejemplo: "en el círculo quieto del recuerdo"
B A

C. Lars

Esto equivaldría a decir: "el recuerdo es un círculo quieto", en lo cual se ve que A aclara y explica a B.

8.5.5 A, B (metáfora apositiva) La aposición -reunión de dos ó más sustantivos sin conjunción - puede explicar o especificar al plano real.

Ejemplo: "Cuerpo, casa profunda"
A B

C. Lars

El plano real CUERPO, se identifica con el evocado: CASA PROFUNDA, a modo de definición: A es B.

"Amapola, sangre de la tierra;
amapola, herida del sol"
A B

J.R. Jiménez

6

8.5.6 A, b₁, b₂, b₃... (metáfora descriptiva o impresionista)

En esta fórmula, el plano real (A) da lugar a múltiples evocaciones, pero siempre referidas a dicho plano real.

Ejemplo: "Y yo, la hermana pequeña,
soy el nudo del cariño:
chispa que junta dos llamas,
hilo que ensarta dos ritmos,
número mágico y alto
porque complementa el trino."

C. Lars

El plano real YO se describe e identifica con varios planos evocados: hermana, nudo, chispa, hilo, número.

Téngase en cuenta que, en esta fórmula metafórica, está presente también la fórmula de la metáfora apositiva. Hay un entrelazamiento de fórmulas.

8.5.7 A da lugar a B y ésta a C... (metáfora superpuesta) En esta fórmula, A se identifica con B, éste da lugar a C con el cual también se identifica, y así sucesivamente hasta dar lugar a una construcción metafórica de planos superpuestos que arrancaron de un plano real.

Ejemplo: "Nuestras vidas son los ríos
que van a dar a la mar
que es el morir..."

J. Manrique

9. SEGUNDO TROPO: La Sinécdoque

9.1 Hemos dicho que la construcción de TROPOS se basa en la "ley de asociación de ideas". En la metáfora lo que se da es una asociación de ideas semejantes. En la SINECDOQUE, en cambio, la asociación se da por participación o pertenencia, es decir, porque una idea "menor" se encuentra asociada a otra "mayor" porque participa como constituyente suyo, porque mantiene con ella una relación de contenido a continente; o puede ser el caso contrario: una idea "mayor" se halla asociada a una "menor" por relación de continente a contenido.

9.2 Fórmulas sinecdóticas (Cfr. FERNANDEZ PELAYO, Opus. Cit., págs. 94-99)

9.2.1 $\frac{P}{T}$ La parte sustituye al todo, lo sugiere y evoca.

Ejemplos: "Dos manos me esperan ansiosas"

manos = parte de una totalidad mayor: la persona.

manos = sustituye a persona, la evoca y la sugiere.

manos = ha cambiado su significado denotativo: parte de las extremidades superiores, para connotar: persona, ser humano.

"Las proas vienen galantes
cimbreado por sus costados"

F.A.E.

proa = parte de un barco.

proas = sustituye a barcos, los evoca y los sugiere.

proa = ha cambiado su significado denotativo: parte anterior de un barco, para connotar todo el barco.

9.2.2 $\frac{T}{P}$ El todo sustituye a la parte, la sugiere y la evoca.

Ejemplos: "Presurosa la cascada
va hilando fibras de plata."

F.A.E.

cascada = es una totalidad formada por agua, piedras, peñascos, arena, vegetación adyacente e interna.

cascada = sustituye a una de sus partes: el agua, que es el componente único que puede ser "presuroso" y dar la imagen kinética y cromática de una urdidumbre rápida de fibras plateadas.

9.2.3 $\frac{C}{c}$ El continente sustituye al contenido, lo sugiere y lo evoca.

Ejemplos: "El salón entero bailaba alegremente"

salón = es un continente.

El contenido del salón que puede ejecutar la acción de bailar está compuesto por personas.

salón (continente) sustituye a personas (contenido), las sugiere y evoca.

salón - ha cambiado su significación denotativa para connotar: personas.

"El pueblo nos apoya"

pueblo: es una totalidad continente mayor.

La acción de apoyar puede ser realizada por aquel sector del pueblo que adhiere a los planteamientos de quien hace el enunciado.

pueblo = es una totalidad continente que sustituye y evoca al sector adherente (contenido).

9.2.4 $\frac{M}{O}$ La materia sustituye al objeto, lo sugiere y evoca.

Ejemplos: "Repicaron los bronces"

bronce = es una materia.

El objeto que puede repicar y estar hecho de bronce es la campana.

bronces = sustituye a campanas, las sugiere y evoca.

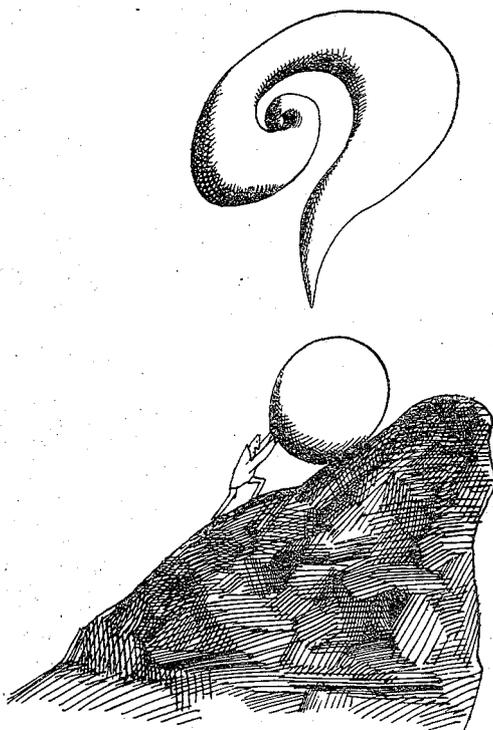
"Y cubiertos de gloria los aceros"

acero = es una materia.

El objeto que puede estar hecho de acero y "cubrirse de gloria" es, para el caso, la espada.



R 57400



aceros = sustituye a espadas, las evoca y las sugiere.

Pero hay algo más: espada es parte de una totalidad mayor, el soldado. Por tanto, espada (parte) sustituye a un todo (soldado). De aquí que "aceros" sugiere a "combatientes o soldados armados de espadas".

- 9.2.5 S Lo singular sustituye a lo plural, lo sugiere y lo evoca.
P

Ejemplos: "El salvadoreño es hospitalario"

Salvadoreño = es un singular que sustituye a una pluralidad: los salvadoreños, a la cual pertenece aquel singular.

- 9.2.6 P Lo plural sustituye a lo singular.
S

Ejemplos: "En el capítulo anterior hemos afirmado que..."

hemos = salvo que se trate de una obra escrita mancomunadamente, quien afirma es un autor, por tanto, hemos afirmado sustituye a he afirmado.

"Los Cervantes y los Góngoras nos han dejado una lección de cómo se hace literatura."

Cervantes, Góngoras: son singularidades que están - siendo evocadas por una mención pluralizada, pluralización que, en la mayoría de los casos, obedece a una intención de dar mayor fuerza expresiva al enunciado.

- 9.2.7 Nd El número determinado sustituye al indeterminado.
Ni

Ejemplos: "En los veinte mil caminos por los que ha andado este cuerpo.

veinte mil = es un número determinado que sustituye a una indeterminación: muchos caminos.

- 9.2.8 G El género sustituye a la especie, la sugiere y evoca.
e

GENERO: se llama en Lógica a la clase que tiene mayor extensión y, por tanto, menor comprensión que la ESPECIE. El género se halla, pues, extensivamente encima de la especie y ésta encima de los individuos. "FERRATER - MORA, José, Diccionario de Filosofía, Atlante, México, 1944, pág. 296.)

Ejemplos: "Los mortales son, además, endiosados"

Mortales = es un género dentro del cual cabe la especie humana.

mortales = sustituye a humanos.

- 9.2.9 E La especie sustituye al género. Es el inverso de la fórmula anterior.
g

Ejemplos: "No sabes ganarte el pan"

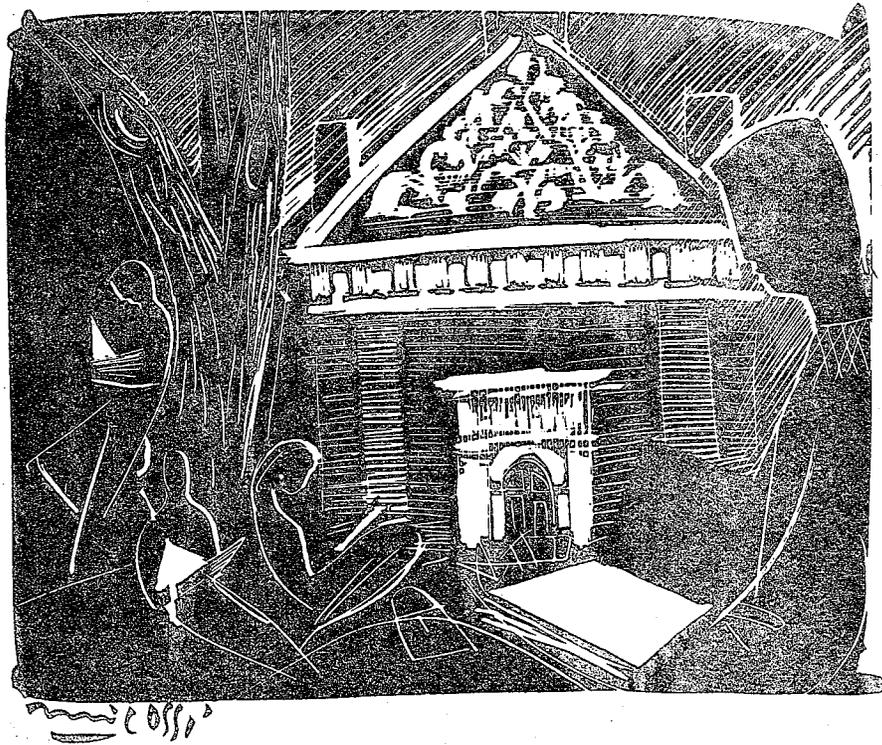
pan = es una especie que cabe en un género mayor: alimentos.

pan = sustituye a alimentos.

- 9.2.10 A Lo abstracto sustituye a lo concreto, lo evoca y lo sugiere.
C

Ejemplos: "La insensatez del odio"

odio = es una abstracción. La concreción del odio son las personas que odian.



UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA I. S. CANAS
BIBLIOTECA
 SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.

odio = sustituye a las personas que odian.

- 9.2.11 C Lo concreto sustituye a lo abstracto, lo evoca y lo sugiere.
A

Ejemplos: "Lo malo atrae a lo malo"

malo = es una manifestación concreta del mal, abstracción.

malo = sustituye a mal.

- 9.2.12 Existe un caso especial de sinécdoque que consiste en designar a un individuo notable con un nombre común, o en designar a un individuo común con su nombre notable. Esto es lo que se conoce con el nombre de ANTONOMASIA.

Ejemplos: de X, que es buen retratista puede decirse: "Es un Rembrandt"
 de Juan Pablo II puede decirse: "el peregrino".

10. TERCER TROPO: La Metonimia

"De una palabra griega que significa transposición o transmutación de un nombre en otro, la metonimia consiste en designar una cosa con el nombre de otra por existir entre ambas alguna relación de sucesión o dependencia." (MONTES DE OCA Francisco, Teoría y Técnica de la Literatura, Porrúa, México, 1981, pág. 50).

"Es el tropo que se funda en las relaciones de causalidad, procedencia o sucesión entre las dos palabras que se intercambian. La metonimia tiene su origen en las ideas evocadas por otras que son su efecto o su causa." (FERNANDEZ Pelayo, Opus. cit., págs. 99-101)

10.1 Fórmulas metonímicas (Cfr. Ibid. Id.)

- 10.1.1 C La causa sustituye al efecto, lo evoca y lo sugiere.
E

Ejemplo: "El temporal destruyó buena parte de la zona"

temporal: es un elemento causal de otro que es el que realmente, puede destruir: la lluvia y el viento.

temporal = sustituye a lluvia y viento.

"Sostengo a la familia con mi trabajo"

10.1.4 A El autor o inventor sustituye a sus obras, las evoca y -
O las sugiere.

Ejemplos: "Leo a Vargas Llosa"

Vargas Llosa = no puede ser leído. Los que pueden ser leídas son sus obras, sus libros.

Vargas Llosa = sustituye a libros escritos por él.

"En la exposición había un Dalí."

Dalí = por igual procedimiento que en el ejemplo anterior, sustituye a un cuadro que es obra de tal autor.

10.1.5 L El lugar sustituye a la cosa que de él procede, la evoca y
C la sugiere.

Ejemplos: "Todo el cortinaje del dormitorio es de puro Damasco."

Damasco = es el lugar de donde proceden sedas finísimas.

Damasco = sustituye a seda, la evoca y la sugiere.

10.1.6 F Lo físico sustituye a lo moral o síquico.
M

Ejemplos: "Le sobra fuerza, pero le falta seso"

seso = es un elemento físico donde residen las funciones de la inteligencia.

seso = sustituye a inteligencia, la evoca y sugiere.

Por un procedimiento similar es que se dice:

"Es una persona de mal corazón"

"Es un hombre de mala entraña"

"No tiene pelos en la lengua"

"Es de pelo en pecho"

"No se tienta los hígados para hacer mal."

10.1.7 N El nombre del lugar, o patrón, o dueño, por el lugar físico
L co mismo:

Ejemplos: "Voy a ir a misa al Calvario."

calvario = es un lugar -un barrio- donde hay una iglesia donde se oficia la misa.

calvario = sustituye a iglesia.

"Iremos a comer donde Abilio" (Haciendo referencia al restaurante).

10.1.8 S El signo, o el símbolo, sustituye a lo significado por
Sdo ellos.

Ejemplos: "Esta es una batalla de la Coca Cola contra el Vodka"

Coca Cola= simboliza o significa una nación: Estados Unidos.

Vodka = simboliza o significa otra nación = Rusia

Coca cola y Vodka = sustituyen a tales naciones, las evocan y las sugieren.

(Continuará)